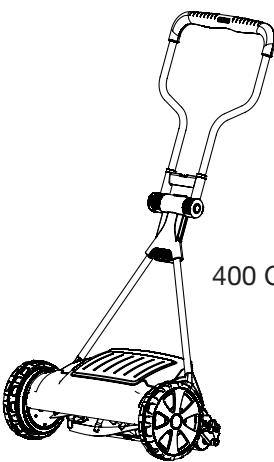


330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

D Betriebsanleitung
Spindelmäher

GB Operating Instructions
Hand Cylinder Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing
Kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Handgräsklippare

DK Brugsanvisning
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje
Kelaleikkuri

N Bruksanvisning
Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a mano elicoidale

E Instrucciones de empleo
Cortacéspedes manuales
helicoidales

P Manual de instruções
Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi
Ręczna kosiarka bębnowa

H Használati utasítás
Suhanó fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Vretenová sekačka

SK Návod na obsluhu
Vretenová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
механическая

SLO Navodilo za uporabo
Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu
Vretenaste kosilice

SRB Uputstvo za rad
BIH Vretenaste kosilice

UA Інструкція з експлуатації
Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare
Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu
Mekanik Çim Biçme

BG Инструкция за експлоатация
Ръчна цилиндрична косачка

AL Manual përdorimi
Korrëse bari

EST Kasutusjuhend
Spindeliiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Cilindrinė vejaplovė

LV Lietošanas instrukcija
Cilindrisko asmenų zāles pļāvējs

GARDENA Mekanik Çim Biçme 330/400/400 C



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürlü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünü oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayın. Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA silindirli çim biçme makinesinin kullanım sahası	134
2. Emniyet bilgileri	134
3. Montaj	135
4. Çalıştırma	136
5. Devre dışı bırakma	136
6. Bakım	137
7. Arızaların giderilmesi	137
8. Tavsiye edilen aksesuar	138
9. Teknik özellikler	139
10. Servis/Garanti	139

1. GARDENA silindirli çim biçme makinesinin kullanım sahası

Amacına uygun kullanım:

GARDENA silindirli çim biçme makinesi hususi ev bahçesi ve hobi bahçelerindeki çim ve otların biçilmesi için tasarlanmıştır.

GARDENA tarafından verilen kullanma kılavuzuna uyulması, silindirli çim biçme makinesinin amacına uygun kullanımı için ön koşuldur.

Dikkat edilmeli:



Yaralanma tehlikesi nedeniyle GARDENA silindirli çim makinesi üzüm asmalarını veya çatı bitkilerindeki çimleri kesmek için kullanılmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri

Her kullanım öncesi kontrol:

Kullanmadan önce, somunların, civataların ve çalışma aletlerinin aşınmadığını veya hasarlı olmadığını tespit etmek için daima bir kontrol işlemi yapılmalıdır. Aşınan veya hasarlanan kesici aletler değiştirilmelidir.

Silindirli çim biçme makinesinin kullanılacağı alan önceden incelenmelidir. Taşlar, tahta parçaları, teller ve diğer yabancı cisimler uzaklaştırılmalıdır.

Kesici aleti kavrayan cisimler kontrollsüz bir şekilde dışarı fırlayabilir.

Kullanım / sorumluluk:



TEHLİKE!

Dönen bıçak silindirinin yaralanmalara yol açabileceğini dikkate alın.

→ Ellerinizi veya ayaklarınızı asla dönen parçalara veya bunların altına sokmayın.

Özellikle çocuklar olmak üzere, insanların veya hayvanların yakınında silindirli çim biçme makinesini kullanmayın. Yaralanmalar konusunda kullanıcı sorumludur.

Bıçak silindiri ile kullanıcı arasında kılavuz raylar tarafından bırakılan emniyet mesafesine daima uyulmalıdır.

Toprak setlerinde ve bayırarda bıçerken özellikle dikkatli olunmalıdır:

→ Emniyetli bir duruş sağlayın, kaymayan, kavrayıcı tabanlı ayakkabılar giyin.
Daima bayırın çaprazına doğru bıçın.

Geri hareket ederken ve silindirli çim biçme makinesini çekerken daima dikkatli olun.

Takılma tehlikesi!

Kesici alet veya silindirli çim biçme makinesi bir engele veya bir yabancı cisme takılırsa, silindirli çim biçme makinesinde titiz bir inceleme yapılmalıdır.

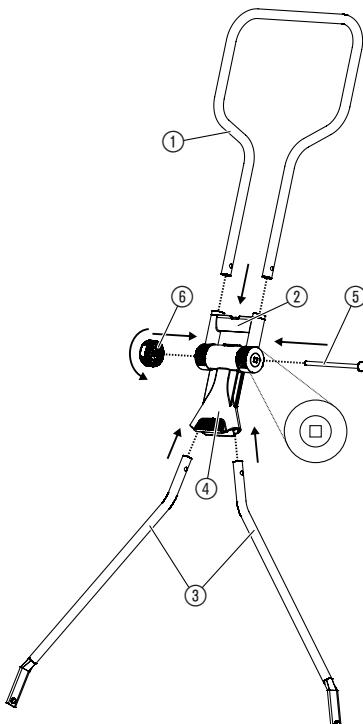
→ Yalnızca yeterli görüş alanları olduğunda çalışın.

Silindirli çim biçme makinesini asla denetimsiz bir şekilde bırakmayın. Çalışmaya ara verdiğinizde silindirli çim biçme makinesini lütfen güvenli bir yerde muhafaza edin.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocuklar uzak tutun.

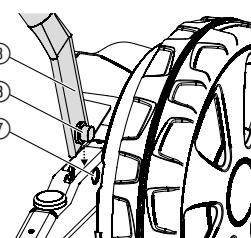
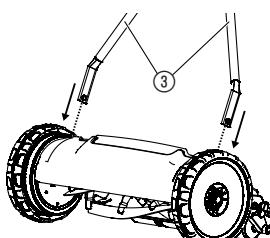
Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tikanma tehlikesi söz konusudur.

3. Montaj



1. Alt ray yuvasını ④ üst ray yuvasına ② itin (ön montajı yapılmıştır).
2. Rayın üst kısmını ① dayanma noktasına kadar üst ray yuvasına ② itin.
3. Her iki alt rayı ③ dayanma noktasına kadar, alttan alt ray yuvasına ④ itin.
4. Dişli çubuğu ⑤ kare şeklindeki deliğin olduğu taraftan ray yuvasının ② içinden tamamen geçirin.
5. Sıkıştırma somununu ⑥ dişli çubugün ⑤ üzerine takip sıkın.
6. Cıvatalar ⑧ ray yuvasının yatağına ⑦ oturana kadar her iki alt rayı ③ ray yuvalarının ⑦ içine sokun (bu sırada manivelayi hafifçe bastırın).

İpucu: Önce bir taraftan, sonra diğer taraftan yerine oturtun.



4. Çalıştırma

Doğru çim biçme:

Bakımlı bir çim elde edebilmeniz için, çiminizi mümkün olduğunda düzenli olarak her hafta biçmenizi tavsiye ediyoruz. Sık biçildiğinde çim sıklaşır.

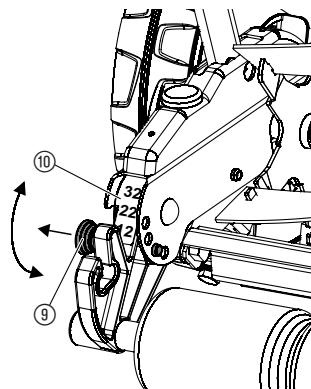
Çimin sararmaması ve keçeleşmemesi için uzun kesilen malzeme (> 1 cm) ortadan kaldırılmalıdır.

Çim biçmeye uzun süre ara verildikten sonra (**tatil çimleri**) önce uzun kesme yüksekliğinde (42 mm) sonra çapraz olarak istenilen kesme yüksekliğinde biçin. Bitki sapları, silindirli çim biçme makinesiyle biçilebilmesi için en fazla 12 cm uzunluğunda olmalıdır.

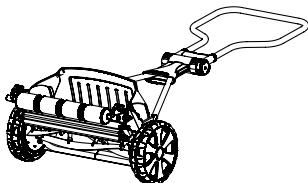
Mükemmense sadece kuru çimler biçin, nemli çimlerde temiz olmayan bir görünüm meydana gelir.

Kesim yüksekliğinin ayarlanması:

Kesim yüksekliği 4 adımda 12 mm'den 42 mm'ye kadar ayarlanabilir.



1. Kesme yüksekliğini ayarlarken biçme makinesinin devrilmesi için biçme makinesini zeminin üzerine koyun.
2. Her iki yükseklik ayarını ⑨ çekin ve istenilen yükseklikte ölçegin ⑩ üzerine oturtun.



Yükseklik ayarları ⑨ her iki taraftan daima aynı yüksekliğe ayarlanmış olmalıdır.

DİKKAT ! Biçme makinesi yalnızca alt bıçak engebelerde zemine temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır.

5. Devre dışı bırakma

Saklama:

→ Silindirli çim biçme makinesini depolamadan önce temizleyin (bkz. 6. Bakım) ve kuru bir yerde muhafaza edin.

Yer tasarrufu sağlamak için ray, sıkıştırma somunu çözülerek katlanabilir.

6. Bakım

Bıçme makinesinin temizlenmesi:



TEHLİKE!

Kesici alet nedeniyle yaralanma tehlikesi!

→ Bakım sırasında uygun iş eldivenleri giyin.



DİKKAT!

Silindirli çim bıçme makinesinde hasarlanma!

→ Silindirli çim bıçme makinesini akan suyun altında, özellikle yüksek basınç altında temizlemeyin.

Birikintiler kesme kalitesini ve çim fırlatmayı olumsuz etkiler. Bıçme işleminden hemen sonra kir ve çim kalıntıları kolay bir şekilde uzaklaştırılabilir.

1. Çim birikintilerini bir fırça ve bir bez ile uzaklaştırın.
2. Bıçak silindirini ve alt bıçağı ince yapılı yağı (örn. püskürme yağı) ile hafifçe yağlayın.

7. Arızaların giderilmesi



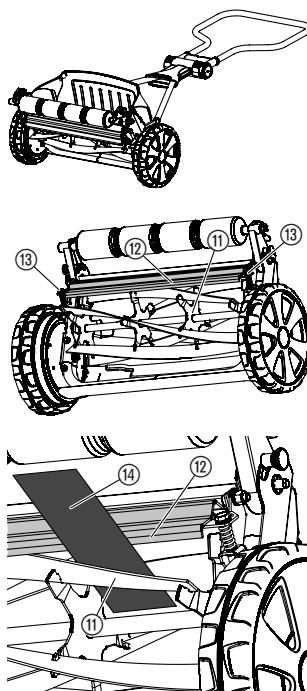
TEHLİKE!

Kesici alet nedeniyle yaralanma tehlikesi!

→ Arıza giderme sırasında uygun iş eldivenleri giyin.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Normal dışı gürültüler	Civatalar/parçalar gevşek.	→ Civataları sıklayın.
	Bıçakta yabancı cisim.	→ Yabancı cismi uzaklaştırın.
	Bıçakta kertik.	→ Kertikleri bileyi taşı ile giderin.
	Bıçaklar birbirine aşırı temas ediyor.	→ Kesme ünitesini ayarlayın.
Çim kesici temiz değil	Bıçak ayarı yanlış.	→ Kesme ünitesini ayarlayın.
	Bıçak kör.	→ Bıçağı bileyin veya değiştirin.
	Çim çok uzun (örn. uzun süre evde kimse olmadığından).	→ Çimi motorlu çim bıçme makinesi ile kısaltın.

Kesme ünitesinin ayarlanması:



Bileme işleri / tamirler:

Silindirli çim biçme makinenizin kesme ünitesi fabrikada optimum düzeyde ayarlanmıştır. Uzun süreli kullanımından sonra çim kesici artık temiz değilse, lütfen alt bıçak ayarını düzeltin.

1. Silindirli çim biçme makinesini temizleyin.
2. Kesme ünitesini ayarırken biçme makinesinin devrilmemesi için biçme makinesini zeminin üzerine koyun.
3. Bıçak silindirini (11) ve alt bıçağı (12) kertik bakımından kontrol edin ve gereklirse bunları bir bileği taşı ile yok edin.
4. Sol ve sağ alt köşeli civatayı (13) bir civata anahtarı (10 mm) ile, bıçak silindiri (11) serbest dönebilecek bir duruma gelecek şekilde saat dönüs yönünün tersine çevirerek gevşetin.
5. Sol altı köşeli civatayı (13) bir civata anahtarı (10 mm) ile, bıçak silindiri (11), alt bıçağa (12) hafif temas edecek şekilde dönerken dikkatlice sıkın.
6. Ardından sol altı köşeli civatayı bıçak silindirinin alt bıçak ile olan temasını tekrar keseceği şekilde (gürültüsüz dönme) çözün.
7. Aynı işlemi sağ tarafta da uygulayın.
8. **Kesme denemesi:**
Kağıt şeridi (14), bıçak silindirinin (11) ekseni göstererek şekilde alt bıçağın (12) üzerine koyun.
9. Bıçak silindirini (11) dikkatlice çevirin.
Alt bıçak (12) doğru ayarlandığında kağıt, bir makas ile olduğu gibi kesilir.
10. Kesme denemesini çeşitli yerlerde ve bıçak silindirinin (11) tüm bıçaklarında tekrarlayın.



Emniyet nedenleriyle sadece GARDENA yedek parçaları kullanılabilir.

İyi bir bakım sayesinde kesme aleti uzun yıllar sonra körleştiginde değiştirilmesi gerekiyorsa, lütfen GARDENA servisine başvurun. Silindirli çim biçme makinesindeki tamir eşleri ve bıçakların takılması sadece uygun servis atölyelerinde gerçekleştirilebilir.

Bir sonraki çim sezonunda kullanıma hazır olması için silindirli çim biçme makinesini mümkünse sonbahar mevsiminde kontrol ettirin.

Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz.

TR

8. Tavsiye edilen aksesuar

GARDENA Çim toplama sepeti

Kesilen malzemenin toplanmasını gerektirmez.

Ürün No. 4029

9. Teknik özellikler

	330 (Ürün No. 4027)	400 (Ürün No. 4018)	400 C (Ürün No. 4022)
Kesme genişliği / kesme yüksekliği	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Kesme yüksekliği ayarı	4 kademeli (12, 22, 32, 42 mm)	4 kademeli (12, 22, 32, 42 mm)	4 kademeli (12, 22, 32, 42 mm)
Ağırlık	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

10. Servis / Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH firması bu cihaz için 2 yıl garanti veriyor (satın alma tarihinden sonra). Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.
- Bıçak silindirinin (kupl.) ve alt bıçakların aşınma parçaları garantinin dışındadır.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Bu cihazla sorun yaşamamanız durumunda lütfen servisimizle iletişime geçin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulainoja jojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasiamukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymäämme osia ja korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihienkilö. Tämä pääte myös lisäosia ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dai nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természetes szavatossági törvény szerint nem kell jóvállást vállálnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinek vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szolgálat vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészre és tartozékra is.

CZ Odovpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odovpovědnosti za výrobek neneseme odovpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprověřeném opravě servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovidající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ότι, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τη συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπρέπησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uredajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastustus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neorigānām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Mexico	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Česká s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncies Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service@gardena@ husqvarnagroup.com
Australia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 0 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarorság Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevszolglat@husqvarna@ husqvarna.hu	GARDENA Nederland B.V. Postbus 5017G 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 52 10 00 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich	Cyprus	Iceland	Neth. Antilles	Spain
Husqvarna Austria GmbH Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service@gardena@ husqvarnagroup.com	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Å. Johnson & Kaaber Tunguhals 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Vega 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan	Czech Republic	Ireland	New Zealand	Suriname
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Belgium	Denmark	Italy	Norway	Sweden
GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 7 20 92 12 Mail: info@gardena.be	GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Husqvarna AB S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
Bosnia / Herzegovina	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bulvaka bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 60 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil	Ecuador	Kazakhstan	Poland	Turkey
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E-181 y de 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	LAMED Co. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	GARDENA Dost Diş Ticaret Mümessiliklik A.Ş. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Bulgaria	Estonia	Korea	Portugal	Ukraine / Україна
Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Янев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/975 3076 www.husqvarna.bg	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku külja Raev vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.ejt@husqvarna.ee	Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Bld., Yang-Jae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 05274-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro TOB : (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Canada / USA	Finland	Kyrgyzstan	Romania	Uruguay
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarehankatu 8 / BL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Madex International Srl Soseaua Odaii 117 -123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@feli.com.uy
Chile	France	Latvia	Russia / Россия	Venezuela
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВО_04 http://www.gardena.ru	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trézmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Temuco, Chile	Finland	Lithuania	Serbia	
Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarehankatu 8 / BL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Dormel d.o.o. Autoput zu Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 84 88 12 miroslav.jejina@dormel.rs	4018-20.960.02/0616 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com